

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 6:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Zobaczyli zaś — synowie — Boga — córki — ludzkie, że piękne były, wzięli sobie kobiety ze wszystkich, które wybrali.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	ujrzeli synowie Boży,* że córki ludzkie są piękne.** I wzięli sobie za żony te spośród tych wszystkich, które (sobie) wybrali. ¹⁾²⁾

¹⁾ synowie Boży, בְּנֵי־הָאֱלֹהִים, <x>10 6:2</x>, 4; <x>220 1:6</x>;<x>220 2:1</x>;<x>220 38:7</x>. Uważa się, że są to: (1) aniołowie (por. tłum. <x>220 38:7</x> w G; zob. <x>480 12:25</x>; <x>680 2:4-5</x>; Jd 5-6); (2) potomkowie Seta wchodzący w związki z córkami Kaina; (3) zepsuci ludzie pokroju Lamecha uważający się za synów Bożych, a może opętani, <x>10 6:2</x>L.

²⁾ piękne, טֹבֹת .